

İTALYANCA'DA HARFİTARİF ÖĞRETİMİNDE EN SIK RASTLANILAN SORUNLAR

Ebru Balamir

Özet

İtalyan dili ve gramerinin ilk ve en önemli konularından biri harfîtarîftir. Harfîtarîfler İtalyanca sözcüklerle birlikte mutlaka kullanılması gereken zorunlu sözcüklerdir; hatta İtalyancada bir ismi öğrenmek onu harfîtarîfi ile öğrenmeyi gerektirmektedir. Harfîtarîf nedir? Kullanım yerleri nelerdir? Bu yazıda öncelikle latin kökenli bir dil olan İtalyancada yer alan harfîtarîfin ne anlama geldiğinden yola çıkılarak, belirtili ve belirtisiz harfîtarîf kullanımına değinilmiş, bu iki harfîtarîf çeşidinin kullanım yerleri, kuralları, ismin cinsine ve sayısına nasıl uyum gösterdiği anlatılmıştır. Harfîtarîf kullanımının anlamsal açıdan değerine örneklerle bakılarak, belirtili harfîtarîf ile belirtisiz harfîtarîf arasındaki farklılıklar da ortaya konulmuştur. Son olarak ise anadili Türkçe olan öğrencilerin özellikle harfîtarîf konusunu öğrenirken ne gibi zorluklarla karşılaştıkları, yaptıkları genel hatalar anlatılmaya çalışılmıştır. Konunun öğretilmesinde uygulanabilecek alıştırmalar ve yöntemler de kısaca belirtilmeye çalışılmıştır.

Anahtar kelimeler: Gramer, Harfîtarîf, Belirtili, Belirtisiz, Alıştırma, Tekil, Çoğul, Eril, Dişil.

THE USE OF ARTICLE IN ITALIAN LANGUAGE AND THE COMMON PROBLEMS SEEN IN TEACHING THE ARTICLES

Abstract

One of the first and the most important subjects of Italian language and grammar is the article. The articles are little words that must always be used with the names; to learn the names in Italian it's absolutely necessary also to learn the articles with them. What is an article? Where do we use them? In this research it's possible to find the common uses of the articles, the rules of the articles, the use of determinate and indeterminate articles, the harmony of the number and the gender of the words in Italian language. Also within some examples it's possible to find also the differences between the uses of the two articles: the determinate and indeterminate one. As a conclusion, are explained the difficulties in teaching the articles, the simple ways and methods to teach the subject to the students of turkish native language.

Key words: *Grammar, Article, Determinate, Indeterminate, Exercise, Single, Plural, Masculine, Feminine.*

1. Harfitarif

“Harfitarif isimle birlikte kullanılan ve onu belirlemeye yarayan kelime çeşididir. Erkek ve dişi cins için ayrı ayrı olan bu sözcükler çoğulda da değişirler”. (Öncel, 1993: 25)

İtalyanca’da sözcükler tek başlarına kullanıldıklarında, örneğin; *pane, casa, libro, stanza* gibi, anlamları etkin olmuyormuş gibi durmaktadır, oysa sözcüklere verilen cinsiyet ifadesi, *il pane, la casa, il libro, la stanza* gibi, onların anlamını adeta güçlendirmekte, değer kazanmalarını sağlamaktadır. İlk verilen örnekte (*pane, casa, libro, stanza*) sözcükler söntük birer imge halindeyken, ikinci örnekte (*il pane, la casa, il libro, la stanza*) daha akılda kalıcı, somut, anlamsal açıdan güçlü kılınmışlardır.

İtalyanca’da kullanılan temel harfitarifler **il, lo** ve **la** olmak üzere üç tanedir. Bu üç sözcük tek başlarına hiçbir şey ifade etmezler, ancak bir isim ile birlikte kullanıldıklarında sözcüğe cinsiyet ve sayı ifadesi katarlar. Aslında harfitarifler bir sözcük bile sayılmazlar. Ancak daha önce de belirtildiği gibi ismin anlamsal değerini, cinsiyetini ve tekil ya da çoğul olup olmadığını gösteren, ismin ayrılmaz bir parçasıdır. İtalyanca harfitarifler belirtili ve belirtisiz olmak üzere ikiye ayrılmaktadır.

2. Belirtili Harfitarif

Belirtili harfitarifleri şöyle sıralayabiliriz:

	Tekil	Çoğul
Eril	il, lo	i, gli
Dişil	la	le

Eril sözcüklerle kullanılan **il** harfitarifi genelleme yapılması gerekirse sessiz harflerle başlayan (**z, s impura, gn** dışında) eril ve tekil sözcüklerle kullanılan harfitariftir.

Örn: **il** libro
il bambino
il ragazzo
il giorno

Eril sözcükler için kullanılan diğer harfitarif olan **lo** ise **z, s impura** ve **gn** ile başlayan eril tekil sözcükler için kullanılan harfitariftir.

Örn: lo zaino
lo zio
lo studente
lo sgabello
lo gnomo
lo gnocco

Eril sözcükler çoğul hal aldıklarında ise ismin kendisi değişime uğrarken, ondan ayrı düşünülmesi olanaksız olan harfitarifler de yukarıda belirtildiği şekilde çoğullaştırılmak zorundadır. Buna göre **il** harfitarifi **i** harfitarifine, **lo** harfitarifi ise **gli** harfitarifine dönüşecektir.

Örn: i libri
i bambini
i ragazzi
i giorni

gli zaini
gli zii
gli studenti
gli sgabelli
gli gnomi
gli gnocchi

Lo harfitarifi ayrıca sesli harfle başlayan maschile isimlerle de kullanılır. Bu halde tekilde daima elisione yapar, yani seslisini düşürerek kelimeye apostrofo ile bağlanır. Çoğulda elisione yalnız **i** seslisi ile başlayan isimler önünde mümkündür: l'albero, gli așberi; l'argento, gli argenti; l'uccello, gli uccelli; l'oggetto, gli oggetti; l'insetto, gl'insetti; l'inglese, gl'inglesi; l'indirizzo, gl'indirizzi; l'inchiostro, gl'inchiostri (Öncel, 1981: 34)

Eril sözcüklerin harfitarif özellikleri tekil ve çoğulda bu şekildedir, elbette bazı istisnalar mevcuttur, bu istisnalar genellikle eril sözcüklerin tekil harfitarifi **il** iken, çoğul harfitarifin **gli** olarak kural dışına çıkması ile olur:

Örn: il dio gli dei

Dişil sözcükler için ise temel bir tek belirtili harfitarif bulunmaktadır; dişil tekil sözcüklerle **la**, dişil çoğul sözcüklerle ise **le** harfitarifleri kullanılır.

Örn: la casa

la bambina

la gioia

le case

le bambine

le gioie

Sesli harfle başlayan kelimelerde tekilde ulama yapılması gerekir. Çoğulda ulama yapılamaz: la terra, le terre; la festa, le feste; la patria, le patrie; la pena, le penne; la scala, le scale; la zampa, le zampe; l'ora, le ore; l'erba, le erbe; l'ombra, le ombre; l'acqua, le acque; la pace, le paci; la nave, le navi. İstisna teşkil eden **-a** bitimli maschile ve **-o** bitimli femmiinile kelimeler o cinslere özgü harfitarifleri alırlar: il drama, i drammi; il tema, i temi; il programma, i programmi; il poeta, i poeti. Buna karşılık la mano, le mani; la dinamo, le dinamo (Öncel, 1981: 34)

3. Belirtili harfitarifin anlamsal değeri

Belirtili harfitarif ismin anlamına kesinlik katar, daha önce bilinen bir şey olduğunu ifade etmemizi sağlar. Aşağıda belirtilen cümleleri dikkatlice inceleyecek olursak bu kesinliği fark edebiliriz.

Ho preso il libro. (Kitabı aldım)

Hai conosciuto l'amico? (Arkadaşı tanıdın mı?)

Avete scritto la lettera? (Mektubu yazdınız mı?)

Örneklere de görüldüğü gibi kitap, arkadaş ve mektup sözcükleriyle kullanılan belirtili harfitarif bu nesne ve şahısların bilinen, belirtili öğeler olduğunu göstermektedir; alınan kitap herhangi bir kitap değildir, tanınan arkadaş herhangi birisi değildir ve yazılan mektup da aynı şekilde daha önce bilinen bir mektuptur.

Belirtili harfitarifin kullanım yerleri ile ilgili bazı genel kurallar bulunmaktadır.

- a) İnsan isimleriyle harfitarif kullanılmaz. Bununla birlikte bazı bölgelerde, özellikle Toscana'da, konuşma dilinde, kadın isimlerinin articolo ile kullanıldığı görülür: la Maria, La Agnese gibi. Soyadlar yalnız başlarına kullanıldıklarında harfitarif alırlar: il Petrarca, il Verga, il Pascoli v.s. ancak ünlü kişilerin soyadları harfitarifsiz de söylenebilir: Verdi ya da il Verdi, il Garibaldi veya Garibaldi gibi.
- b) Şehir isimleriyle harfitarif kullanılmaz. İstisnai olarak şu şehir isimleri daima harfitariflerle birlikte söylenir: La Spezia, L'Aquila, La Mecca, il Cairo. Kıta, bölge, nehir, göl ve dağ isimleri genellikle articolo alırlar. Ancak articolosuz kullanıldıkları da olur: L'Italia, La Turchia, la Toscana, l'Umbria, le Alpi, gli Appennini, il Garda, il Tevere, l'Arno. Şu ülke isimleri daima articolo taşır: il Messico, il Cile, l'Equador, il Peru, il Venezuela, il Paraguay, l'Uruguay. Ada isimlerinden bir kısmı harfitarif ile bir kısmı ise harfitarifsiz kullanılır: la Sicilia, la Sardegna, la Corsica, L'Elba, il Madagascar, Malta, Cipro, Formosa, Cuba, Rodi, Sumatra, Giava, Ceylon v.s.
- c) Yakın akrabalık gösteren kelimeler harfitarifsiz kullanılır: mio padre, tua madre, vostra sorella. Ancak bu kelimeler mülkiyet sıfatlarından başka bir sıfatla kullanıldıkları, ya da son eklerle anlamları değiştirilmiş olduğu takdirde harfitarifle birlikte bulunurlar: il suo buon padre, la mia sorellina, il tuo fratellastro, la nostra cara madre. (Öncel, 1981: 36)

Belirtili harfitarifin kullanımı ile ilgili çok sayıda örnek verebiliriz. Harfitarif öğretirken örnek cümlelerin verilmesi son derece faydalı olmaktadır. Anlam bütünlüğü içerisinde belirtili harfitarifin kullanımının anlaşılması daha kolay olmaktadır.

Örnekler:

a. Ho fatto il compito che mi aveva dato il professore.

Yukarıdaki cümlede *compito* (ödev) sözcüğü belirtili harfitarif ile kullanılmıştır çünkü ismi açıklayan bir yan cümlecik söz konusudur, yani *compito* (ödev) herhangi bir ödev değildir; *il compito che mi aveva dato il professore*; ödev, profesörün bana vermiş olduğu ödevdir; bu nedenle burada mutlaka belirtili harfitarif kullanılmalıdır.

b. Abbiamo visto il direttore della ditta al cinema.

Bu örnekte ise *direttore* (müdür) sözcüğünün belirtili harfitarif ile kullanıldığını görmekteyiz. Aynı kural çerçevesinde bu kullanımı şu şekilde açıklamak mümkündür; müdür, bildiğimiz, tanıdığımız bir müdürdür, cümlede bir tamlama yapılarak, müdürün nerenin müdürü olduğu belirtilmiştir; *il direttore della ditta*, yani şirketin müdürü; dolayısıyla herhangi bir müdür söz konusu değildir, kullanılması gereken harfitarif belirtili harfitariftir.

c. Mi piace l'arte.

Üstte verilen örneği inceleyecek olursak belirtili harfitarifin kimi yerde kategori, tür, kavram, terim belirtmek amaçlı kullanıldığını görürüz. ‘Sanatı severim’ anlamına gelen cümlede *arte* (sanat) sözcüğü belirtili harfitarif ile kullanılmıştır çünkü söz konusu olan sanattır; sanat bir kavramdır, diğer kavramlardan ayrı tutulabilmesi için de belirtili harfitarif ile kullanılması gerekmektedir. Aynı kullanıma başka örnekler vererek pekiştirmek mümkündür: *L'uomo nasce, cresce e muore; Ogni giorno faccio lo sport; È immenso l'universo.*

d. Ha scelto la rossa tra le matite.

Bu örnekte ise belirtili harfitarif olan **la**, ismin yerine geçerek zamir niteliğini taşımaktadır. Kalemlerin arasından kırmızı olanı (*quella rossa*) seçti; belirtili harfitarif sıradan herhangi bir kalemde bahsedilmediğinin, özellikle kırmızı olan kalemin belirtildiğinin göstergesidir.

4. Belirtisiz Harfitarif

“Belirtisiz harfitarif, *uno* (bir) sayısının zayıflamış şeklidir, herhangi bir anlamı verir. Belirtisiz harfitarif *maschile* isimler için **un** veya **uno**, *femminile* isimler için **una**’dır”. (Öncel, 1993: 28)

Belirtisiz harfitarifin eril ve dişil, tekil ve çoğul sözcüklerle kullanımı aşağıda belirtildiği biçimdedir.

	Tekil	Çoğul
Eril	un, uno	dei, degli
Dişil	un', una	delle

Eril ve sessiz ve sesli harfle başlayan (**z**, **s impura** ve **gn** ile başlayanlar dışında) tekil sözcüklerin belirtisiz harfitarifi **un**’dur; **un** libro, **un** bambino, **un** ragazzo, **un** uomo v.b. Ancak parantez içerisinde belirttiğimiz gibi **z**, **s impura** ve **gn** ile başla-

yan eril ve tekil sözcüklerle ise **uno** belirtisiz harfitarifi kullanılır; **uno** zio, **uno** studente, **uno** gnomo v.b.

Eril ve çoğul sözcüklerin ise belirtisiz harfitarifleri aynı kurala bağlı olarak belirtilebilir, buna göre **un** harfitarifinin çoğulu **dei** (ancak burada belirtilmesi gereken bir durum vardır, sesli harfle başlayan eril çoğul sözcüklerin belirtisiz harfitarifleri **degli** olmalıdır; **degli** uomini); **uno** belirtisiz harfitarifin çoğul şekli ise **degli**'dir; **degli** zii, **degli** studenti, **degli** gnomi v.b.

Dişil sözcüklerde ise belirtisiz harfitarif sessiz harfle başlayan sözcükler için **una**, sesli harfle başlayanlar için ise **un'** (apostrof ile)' dur; **una** casa, **una** borsa, **una** ragazza; **un'**amica, **un'**acqua v.b. Dişil ve çoğul sözcükler sesli ya da sessiz harfle başlasınlar belirtisiz harfitarifleri tektir, **delle**; **delle** case, **delle** borse, **delle** ragazze; **delle** amiche, **delle** acque v.b.

5. Belirtisiz harfitarifin anlamsal değeri

Gerek İtalyancada gerekse latince **uno** sayısal bir ifadedir, “çok” olana, “fazla” olana karşıt gelen, birlik, teklik ifadesini veren sözcüktür. Bu nitelik belirtisiz harfitarifin üstlendiği görevdir. Örneğin, ‘Raftan bana bir kitap al’ cümlesinde, belirtisiz harfitarif “biri, herhangi bir kitabı” anlamını verirken aynı zamanda “raftaki birçok içeriğin içinden birini” anlamına da gelmektedir. Öte yandan eş zamanlı olarak bir çokluk öngörmeksizin belirtisiz bir bir “teklik” düşünmek mümkün değildir. Şöyle söyleyebiliriz: “una stella” (bir yıldız), “il sole” (güneş), çünkü emin olduğumuz bir nokta vardır, o da güneşin tek, yıldızların ise birçok olduğudur. (Battaglia, 1951: 91)

Öyleyse, belirtisiz harfitarifin kullanım yerlerini birkaç örnekle pekiştirelim:

*Non avevo mai visto **una** città così bella.*

(Hiç böyle güzel bir şehir görmemiştim.)

*Ho portato **una** pizza margherita ai bambini.*

(Çocuklara bir margarita pizza getirdim.)

*Ci sono **delle** belle ragazze che ballano molto bene.*

(Çok iyi dans eden çok güzel kızlar var.)

***Un** uomo deve sempre essere gentile con **una** donna.*

(Bir erkek bir kadınla her zaman kibar olmalıdır.)

6. Harfitarif öğretiminde en sık rastlanılan sorunlar

İtalyan dili ve grameri öğretimi esnasında en önemli ve en temel konulardan biri olan harfitarif konusu oldukça zorlayıcı nitelikteki konulardan biridir. Bunun en önemli nedeni ise anadili Türkçe olan öğrencilerin kendi dillerinde harfitarif kullanımının olmamasıdır. Türkçede sözcüklerin cinsiyet ayrımının olmayışı, harfitarif konusunun özümsemesinde zorluk oluşturmaktadır. Öğrenci bir isme neden cinsiyet verildiği sorusunun çok sık dile getirirken, harfitariflerin varlığını da sorgulamaktan geri durmaz. Oysa harfitarif birçok latin kökenli dilin temel özelliklerinden biridir. Ne var ki, bu durumu anadili Türkçe olan öğrencilere açıklamak güçtür çünkü öğrenci yeni bir dil öğrenirken ilk etapta özellikle kendi anadili ile kıyaslama, anadiline çevirme, anadilindeki gramer kuralları ile örtüştürme yöntemine başvurmaktadır. Anadilinde bu sorunsala çözüm bulamadığı takdirde başvurduğu diğer bir yöntem ise bildikleri başka bir dille kıyaslama yoluna gitmeleri doğrultusunda- dır. Bu noktada çoğunun karşılaştıracığı bir diğer dil İngilizce olacaktır ancak hata yapmış olacaklardır, çünkü İngilizcede isimlerle birlikte kullanılan belirtili harfitarif tektir; *the*, belirtisiz harfitarif ise sözcüğün sesli ya da sessiz harfle başlamasıyla ilgili olarak değişim göstermektedir, sözcüğün cinsiyetine göre değil; *a, an*.

İtalyancada harfitarif öğreniminin zorluklarından bir başkası ise öğrencilerin çoğunun isimleri tek başlarına öğrenmek için çaba göstermelerinden kaynaklanmaktadır, oysa İtalyanca bir ismi öğrenmek onunla birlikte harfitarifi de öğrenmeyi zorunlu hale getirmektedir; bir isim harfitarifi olmadan öğrenilmemelidir, harfitarif ile isim ayrılmaz iki parça gibi düşünülmelidir. Gramer eğitimi başlangıcından itibaren öğretilmeye başlanan isimler mutlaka harfitarifi ile birlikte öğrenciye aktarılmalı, öğrenci sözcüğü daha ilk kez gördüğünde dahi onu harfitarifi ile birlikte zihnine kazımalıdır. İlk aşamada öğrencilere akıllarında kalması kolay ve sık tekrarlanabilecek sözcüklerin öğretilmesi ve bu sözcüklerle ilgili aşağıda belirtilen türde alıştırmaların sık sık yapılması gerekmektedir.

Örnek Alıştırma 1:

Aşağıdaki sözcükleri okuyunuz.

il destino	il padre	lo scolaro	il treno	il giardino
la penna	la bambina	la mela	la città	la bellezza

Yukarıda verilen alıştırmada isimlerle yeni yeni karşılaşmaya başlayan bir öğrencinin bu sözcükleri harfitarifleriyle birlikte öğrenmesini sağlayacaktır.

Aynı alıştırma çok farklı biçimlerde sunulduğunda ise öğrencinin eril isim, dişil isim, tekil ve çoğul, belirtili ve belirtisiz harfitarif çalışması yapması olanağını da sunacaktır.

Örnek Alıştırma 2:

Aşağıdaki sözcükleri çoğula çeviriniz.

il destino	il padre	lo scolaro	il treno	il giardino
la penna	la bambina	la mela	la città	la bellezza

Örnek Alıştırma 3:

Aşağıdaki sözcüklerin belirtisiz harfitariflerini yazınız.

il destino	il padre	lo scolaro	il treno	il giardino
la penna	la bambina	la mela	la città	la bellezza

Örnek Alıştırma 4:

Aşağıdaki sözcükleri belirtisiz harfitarif kullanarak çoğul yapınız.

il destino	il padre	lo scolaro	il treno	il giardino
la penna	la bambina	la mela	la città	la bellezza

Örnek Alıştırma 5:

Aşağıda çoğulları verilen sözcükleri tekile çeviriniz.

i destini	i padri	gli scolari	i treni	i giardini
le penne	le bambine	le mele	le città	le bellezze

Örnek Alıştırma 6:

Aşağıda çoğulları verilen sözcükleri tekile çeviriniz.

dei destini	dei padri	degli scolari	dei treni	dei giardini
delle penne	delle bambine	delle mele	delle città	delle bellezze

Örnek Alıştırma 7:

Aşağıdaki boşlukları belirtili harfitarif ile doldurunuz.

.... destino padre	... scolaro	... treno	... giardino
.... penna bambina	... mela	... città	... bellezza

Yukarıda örneklendirdiğimiz bu yedi alıştırma daha çok çeşitlendirilebilir. Bu türdeki alıştırmalar öğrencinin harfitarifleri hem isimlerle birlikte öğrenmesini sağlarken aynı zamanda tekil, çoğul çalışması yapmasını, belirtili ve belirtilsiz harfitarif ayrımını pekiştirmesi olanağını da elde etmesini sağlayacaktır.

İtalyanca harfitarif öğreniminde öğrencilerin karşılaştığı zorluklardan bir diğeri de çok fazla kuralsızlık ile karşılaşılmasıdır. İtalyancada isimlerin eril ve dişil olarak ayrılması, sözcüklerin belirli kurallar çerçevesinde ayrılması olarak genellenebilse bile, ne yazıkki çok fazla da istisna içermektedir. Eril isimlerin genellikle –o ile bitmesi, dişil isimlerin ise genellikle –a ile bitmesi her ne kadar o isimlerin harfitariflerinin bulunmasını kolaylaştıran bir durum olsa da, -o ile biten dişil ve –a ile biten eril sözcüklerin, -e ile biten hem dişil, hem de eril sözcüklerin oluşu harfitariflerin kolaylıkla karıştırılmasına neden olabilmektedir.

Örneğin;

İtalyanca yeni öğrenmeye başlayan öğrencilerle yapılan birçok alıştırmada bu konuda aşağıdaki durumlarda çoğu zaman hata yaptıkları görülmüştür:

Tekil sözcüklerin son harflerine bakarak eril-dişil ayrımı yaparken:

Öğrencilerin cevapları	Doğru cevaplar
la tema	il tema
il mano	la mano
il chiave	la chiave
la cane	il cane
i crisi	la crisi
il foto	la foto
il radio	la radio
il televisione	la televisione
la poeta	il poeta
il virtù	la virtù

Tekil sözcüklerin çoğula çevrilmesinde eril bazı sözcüklerin çoğulda dişil sözcüğe dönüştürülmesi ya da sözcüklerin çoğulda değişime uğraması sırasında:

Öğrencilerin cevapları	Doğru cevaplar
l'uomo/gli uomini	l'uomo/gli uomini

il dio/i dii	il dio/gli dei
l'uovo/gli uovi	l'uovo/le uova
il paio/i paii	il paio/le paia
il ginocchio/i ginocchi	il ginocchio/le ginocchia
il braccio/i bracci	il braccio/le braccia
il dito/i diti	il dito/le dita
l'osso/gli ossi	l'osso/le ossa
il labbro/i labbri	il labbro/le labbra
la città/le citte	la città/le città

İsimlerin bazılarının her zaman çoğul ya da her zaman tekil kullanılması gerektiğinde:

Öğrencilerin hatalı kullanımı	Doğru kullanım
il pantalone	i pantaloni
l'occhiale	gli occhiali
le gente	la gente
le fame	la fame
le frutta	la frutta

İsimlerin ve harfitariflerinin çoğuldan tekile çevrilmesi istendiğinde:

Öğrencilerin hatalı cevapları	Doğru cevaplar
gli uomini/l'uomino	gli uomini/l'uomo
le chiavi/la chiava	le chiavi/la chiave
gli studenti/il studento	gli studenti/lo studente
i temi/il temo	i temi/il tema
i giornalisti/il giornalista	i giornalisti/il giornalista

Harfitarif ile isim arasına sıfat geldiği durumlarda, harfitarifin isme değil, sıfata uyum göstermesi gerektiğinde:

Öğrencilerin hatalı kullanımları	Doğru kullanım
lo bravo studente	il bravo studente
lo nostro amico	il nostro amico

gli difficili esercizi
il stesso libro

i difficili esercizi
lo stesso libro

İşaret sıfatları ile birlikte harfitarifn kullanılmaması durumunda:

Öğrencilerin hatalı kullanımları

il questo signore
le queste ragazze
questi i quaderni
la quella macchina

Doğru kullanım

questo signore
questa ragazza
questi quaderni
quella macchina

Sonuç

Harfitarif konusu, İtalyan dili ve gramerinin öğrenilmesinde anadili Türkçe olan öğrencilerin karşılaştığı ilk zor konulardan biridir. Ancak harfitarif kesinlikle yüzeysel olarak geçilmemesi gereken bir konudur çünkü İtalyanca'nın temel konularından biri olmakla birlikte, öğrencinin kuracağı ilk cümlelerin temel ögesinin doğru öğrenilmesi anlamına da gelmektedir. Harfitarif öğretimi her ne kadar biraz ezber yolu ile gerçekleştirilse de, yukarıda verilen örnek alıştırmalar sayesinde de belirli bir ivme kazanacaktır. Bu alıştırmaların öncelikle günlük dilde kullanılan sözcükler aracılığıyla yapılması, basit ve temel sözcüklerin ilk aşamada defalarca tekrar edilerek öğrencinin zihninde yer etmesinin sağlanması ardından sözcüklerin çeşitlendirilerek sık sık tekrarlanması ve alıştırma biçimlerinin çeşitlendirilmesi ile öğrencinin kelime dağarcığının geliştirilmesi de kolaylaşacaktır.

Ancak şu dikkate alınmalıdır ki, anadilinde hiç yer almayan bir kuralın ya da kullanımın öğrencinin öğrenmesini yavaşlattığı bir gerçektir, bu sıkıntıyı aşmanın en önemli ve geçerli yolu sık yapılan gerek yazılı gerekse sözlü tekrarlardır. Sözcüklerin harfitarifleri ile birlikte öğretilmesinde işitsel ve görsel materyallerin kullanımı da ayrıca gerekli ve önemlidir. Yalnızca benzer nitelikte alıştırmalar öne sürmek öğrencinin motivasyonunu düşüreceği gibi, öğrenme seviyesini de düşürecektir. Bu noktada öğretmene büyük rol düşmektedir, tek bir kaynak metin kullanmasındansa, birçok kaynak metinden yola çıkmalı, tekdüze alıştırmalardan kaçınmalıdır. Yazılı ya da sözlü alıştırmalar yaparken öğrencilerin seviyesi, öğrenme algı ve becerilerini de göz önünde bulundurmaya gayret göstermelidir.

Kaynakça

- BATTAGLIA, Salvatore. Pernicone, V. (1951). La Grammatica italiana. Torino: Loescher Editore.
- BERRUTO, Gaetano. (1997). Corso elementare di linguistica generale. Torino: Utet Libreria Edizioni
- MEZZADRI, Marco. (1996). Grammatica essenziale della lingua italiana con esercizi. Perugia: Edizioni Guerra.
- MORETTI, Giovanni Battista. (1994). L'Italiano come seconda lingua. Volume I. Perugia: Guerra Edizioni.
- ÖNCEL, Süheyla. (1981). İtalyan Dili Grameri. Ankara: Ankara Üniversitesi Basımevi.
- ÖNCEL, Süheyla. (1993). İtalyan Dili Grameri. 4. Baskı. Ankara: Ankara Üniversitesi Basımevi.